

Larissa Kasič – Tatjana Stadler

Как сказать..?

Lehrbuch zur Wortschatzerweiterung

Mit Illustrationen von Mag. Andrei Ovtcharov-Wenskij

Umschlagfotos: 123rf (von links oben nach rechts unten: Gina Sanders, Sergey Lavrentev, Konstantin Phukov, archiartistul, Nikolay Sachkov, Mikhail Kokhanchikov, Oleksii Popov, vladoz)

Die aktualisierte Fassung ist mit Bescheid BMBF-5.040/0002-IT/3/2016 vom 3. Juni 2016 für die Aufnahme in den Anhang der Schulbuchliste der AHS-Oberstufe empfohlen worden.

SBNr 125973

ISBN 978-385253-555-5

© 2016 E. Weber Verlag GmbH, A–7000 Eisenstadt, Österreich

e. weber

Alle Rechte vorbehalten: Nachdruck sowie auszugsweise Vervielfältigung, Übertragung auf Ton-, Bild- und Datenträgern nur mit Genehmigung des Verlages.

СОДЕРЖАНИЕ

1. С приездом!	
– С приездом	4
– На вокзале	6
– В аэропорту	8
– На такси	10
2. Добро пожаловать!	
– В гостинице	12
– В семье	14
– В общежитии	16
3. О себе	
– Семья 1	18
– Семья 2	20
– Образование	22
– Профессии 1	24
– Места работы	26
– Профессии 2	28
4. Город	
– Центр города	30
– Виды городского транспорта 1	32
– Виды городского транспорта 2	34
– Как спросить дорогу?	36
5. Я хочу есть!	
– Продукты питания	38
– В магазине, на рынке	40
– Где можно поесть?	42
– В ресторане	44
6. Искусство	
– В кинотеатре	46
– В театре	48
– В музее	50
– На концерте	52
7. Свободное время	
– Спорт 1	54
– Спорт 2	56
– Хобби	58
– Планы на вечер	60
– В выходные	62
– В гостях	64
8. Разговор на общие темы	
– Погода	66
– Здоровье	68
– Любовь	70
– Чувства	72
– Внешний вид	74
– «Дорожная аптечка»	76
9. До встречи!	78
10. Wörterverzeichnis	80
11. Lösungen zu den Übungen	89

Liebe Leserin! Lieber Leser!

Wir freuen uns, dass Sie sich für die russische Sprache interessieren und zu unserem Buch gegriffen haben, das bereits in der 2. überarbeiteten Auflage 2016 vorliegt.

«**Как сказать**» ist auf dem **Niveau A1-A2** des Europäischen Referenzrahmens konzipiert und ist **für alle diejenigen geeignet**, die über die Grundkenntnisse der russischen Grammatik (Nominal- und Pronominaldeklinations im Singular und Plural, Zahlwörter und ihre Rektion, Bildung der Zeiten und Bahnhofszeit) bereits verfügen und ihren Wortschatz erweitern wollen. Unser Buch hilft Ihnen, sich in typisch russischen Alltagssituationen zurechtzufinden und die richtigen Worte dafür zu gebrauchen. Das Buch ist wie eine Reise nach Russland aufgebaut, von der Ankunft am Bahnhof oder Flughafen bis zur Verabschiedung von Ihren russischen Freunden. Sie können das, was Sie in unserem Buch lernen, sowohl in Russland selbst anwenden als auch in den Gesprächen mit Ihren russischen Freunden oder Gästen in Ihrer Heimat.

Wir verstehen unser Buch als ergänzendes **Lehrbuch zur Wortschatzerweiterung**. Es ersetzt nicht die Lehrbücher, die die grammatikalischen Grundlagen der russischen Sprache erklären. Das Ziel des Buches ist vielmehr, Sie dabei zu unterstützen, Ihren Wortschatz durch Ausdrücke zu bereichern, die Sie oft im russischen Alltag hören können. Die Situationen im Buch sind so präsentiert, wie sie sich in Russland tatsächlich abspielen. Mit einer kleinen Ausnahme: die Preisangaben im Buch. Wir haften nicht für die Preise, die Sie möglicherweise in den gleichen Situationen in Russland zahlen werden! Wir haben uns bei den Preisen, örtlichen Angaben und manchen Situationen auch nicht nur an Moskau orientiert, sondern haben Eindrücke aus unseren zahlreichen Reisen durch Russland miteinfließen lassen.

Wenn Sie das Buch durchblättern, sehen Sie zahlreiche bunte Bilder. Sie helfen Ihnen, die Bedeutung der neuen Wörter zu verstehen. Und somit kommen wir zum **Aufbau** unseres Buches:

- Jede der 38 Lektionen behandelt ein konkretes Thema und besteht aus zwei Seiten.
- Die neuen Wörter und Ausdrücke werden mit Hilfe von Bildern auf der linken Seite präsentiert.
- Auf der rechten Seite befinden sich Übungen zur Festigung des neuen Wortschatzes.
- Im Anschluss an die Lektionen finden Sie die nach den Lektionen geordneten Vokabellisten.
- Am Ende des Buches befindet sich ein Schlüssel zu den Übungen.

Zusätzlich zum Buch wird Ihnen die dem Buch beigelegte und von Muttersprachlern besprochene CD empfohlen, auf der Sie alle Dialoge aus den Lektionen hören können.

Jetzt noch ein paar **Tipps, wie Sie mit unserem Buch am besten arbeiten** können:

- Sie können unser Buch sowohl zum Selbststudium als auch als Begleitlehrbuch im Sprachunterricht einsetzen.
- Die Lektionen gleichen sich im Wesentlichen in ihrem Schwierigkeitsgrad und in den grammatikalischen Anforderungen. Deshalb können Sie mit jeder beliebigen Lektion beginnen und die Themen in der von Ihnen gewünschten Reihenfolge durchführen.
- Wenn Sie zusätzlich mit der CD arbeiten, hören Sie sich die Texte vor dem Lesen an. Bestimmt verstehen Sie schon beim Anhören, worum es in den jeweiligen Situationen geht.
- Wir empfehlen Ihnen, die Übungen innerhalb einer Lektion in der von uns gewählten Reihenfolge durchzunehmen, da der Schwierigkeitsgrad mit jeder Übung steigt.
- Sie können im Prinzip jede Übung mündlich und schriftlich machen. Wir empfehlen Ihnen jedoch, vor dem Ausfüllen die Übungen ein paar Mal durchzusprechen.
- Wenn Sie die Übungen bereits sehr gut können, decken Sie die linke Seite der Lektion ab und machen Sie die Übungen noch einmal. Sie werden sehen, Sie müssen gar nicht mehr nachschauen!
- Wenn Ihnen am Ende einer Lektion die Bedeutung eines Wortes noch nicht eindeutig klar ist, dann finden Sie Hilfe in der Vokabelliste. Da auch im Übungsteil kleine Hinweise zur Bedeutung der neuen Ausdrücke eingebaut sind, werden Sie die Vokabelliste kaum brauchen.
- Wenn Sie die Vokabellisten zu Hilfe nehmen, beachten Sie, dass diese nicht nach grammatikalischen Kriterien aufgebaut sind. Einzelne Wörter bzw. Satzbeispiele sind so angeführt, wie sie in den Lektionen vorkommen.

Jetzt bleibt uns noch, Ihnen, liebe Leserin, lieber Leser, viel Freude mit Ihrem neuen Buch zu wünschen. Viel Spaß beim Russischlernen!

С ПРИЕЗДОМ!



А. С приездом!



- Добро пожаловать в Москву!
- Какая встреча! Какой сюрприз!
- Сколько лет, сколько зим!



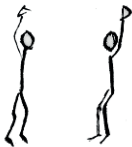
В. Здравствуйте!



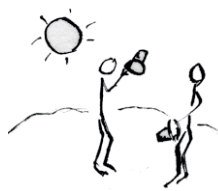
Доброе утро!



Здравствуй!



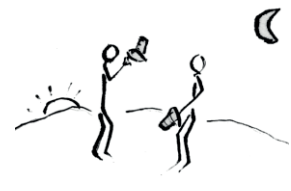
Привёт!



Добрый день!



Здравствуйте!



Добрый вечер!



Здравствуйте!

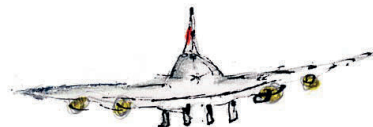
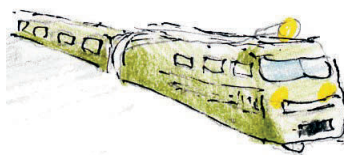


Привёт!



С. Как сказать?

- Добрый день! С приездом!
- Здравствуйте! Спасибо!
- Вы хорошо доехали?
- Да, спасибо, хорошо!
- Привёт!
- Привёт!
- Как дела?
- Спасибо, всё в порядке!
- Лёна, какая встреча!!! Привёт!
- Катя!!! Сколько лет, сколько зим! Привёт!
- Здравствуй! Добро пожаловать в Москву!
- Здравствуй! Спасибо!
- Как ты долетёл?
- Хорошо! Всё в порядке!



A. Wie viele Begrüßungsformeln finden Sie?

встрéча	зим	пожáловать	дóбрый	
добрó	вéчер	какáя	скóлько	приéздом
скóлько	лет		с	

Schreiben Sie die Begrüßungsformeln auf.

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

B. Finden Sie die richtige Begrüßung. (Es können mehrere Antworten stimmen.)



Дóбрый день!
Привéт!
Дóбрый вéчер!



Привéт!
Здрáвствуй!
Здрáвствуйте!



Привéт!
Дóбрый вéчер!
Здрáвствуй!

C. Vervollständigen Sie die Dialoge.

- Дóбрый д_____! С _____!
- Здр_____те! _____!
- Вы _____ дое_____?
- Да, спасíбо, х_____!
- Пр_____!
- Здр_____й!
- К_____дела?
- Сп_____, всё в _____!

D. Können Sie den folgenden Dialog lesen?

НаташакакаявстрéчаприветВикторскольколетсколькозимпривет

E. Spielen Sie die folgenden Szenen.

1. Begrüßen Sie Ihren Freund.
2. Begrüßen Sie Ihren Lehrer.
3. Holen Sie einen älteren Bekannten vom Bahnhof ab.
4. Treffen Sie eine Freundin, die Sie seit 3 Jahren nicht gesehen haben.

А. На вокзале



В. В справочной

- Скажите, пожалуйста, где справочная?
- В зале ожидания № 1!
- Спасибо!

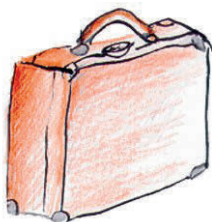
.....



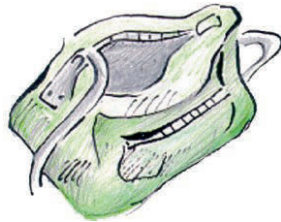
- Добрый день!
- Здравствуйте! Я Вас слушаю!
- Меня зовут Курт Мюллер. Я приехал из Вены. Меня не встретил друг.
- Как зовут Вашего друга?
- Николай Максимов.
- Хорошо! Подождите, пожалуйста, здесь, у справочной!
- Спасибо!



С. В камере хранения ручной клади



чемодан



сумка



рюкзак



= багаж

- Здравствуйте! У меня чемодан и сумка, пожалуйста!
- Когда будете забирать?
- Сегодня вечером, в 18 часов.
- Пожалуйста! С Вас 50 рублей!
- Вот, пожалуйста! Спасибо! До свидания!

A. Zeigen Sie auf dem gegenüberliegenden Plan, wohin Sie gehen müssen!

- Sie möchten Ihr Gepäck in der Gepäcksaufbewahrung abgeben.
- Sie möchten Ihr Gepäck in einem automatischen Schließfach aufbewahren.
- Sie möchten eine Fahrkarte von Moskau in einen der Vororte kaufen. Und wo finden Sie den Zug?
- Sie möchten eine Fahrkarte von Moskau nach Vladivostok kaufen. Nachdem Sie Ihre Karte gekauft haben, gehen Sie zum Zug!
- Sie möchten nach Ihrer Ankunft am Bahnhof mit der U-Bahn weiterfahren.
- Sie möchten in Erfahrung bringen, wie Sie vom Bahnhof zu Ihrem Hotel kommen, oder Sie suchen am Bahnhof Ihre Bekannten. Wohin gehen Sie?

B. Vervollständigen Sie den Dialog im Informationsbüro.

- Скажите, пожалуйста, где справочная?
- В здании ожидания №1!
- Спасибо!
-
- Добрый день!
- Здравствуйте! Я Вас слушаю!
- Меня зовут Курт Мюллер. Я приехал из Вены. Меня не знает ли кто-нибудь из Ваших друзей?
- Николай Максимов.
- Хорошо! Подождите, пожалуйста, здесь, у справочной!
- Спасибо!

C. Spielen Sie die Szene im Informationsbüro mit Ihrem Gesprächspartner.

- Sie sind aus Wien angekommen. Ihr Freund Пётр Иванов hat Sie nicht abgeholt.
- Sie sind aus Berlin angekommen. Ihr Freund Александр Смирнов hat Sie nicht abgeholt.
- Sie sind aus Bonn angekommen. Ihre Freundin (подруга) hat Sie nicht abgeholt. Вашу подругу зовут Ольга Николаева.

D. Vervollständigen Sie den Dialog in der Gepäcksaufbewahrung.

- Здравствуйте! У меня есть чемодан и сумка, пожалуйста!
- Когда будете за ним?
- Сегодня вечером, в 18 часов.
- Пожалуйста! С вас 50 рублей!
- Вот, пожалуйста! Спасибо! До свидания!

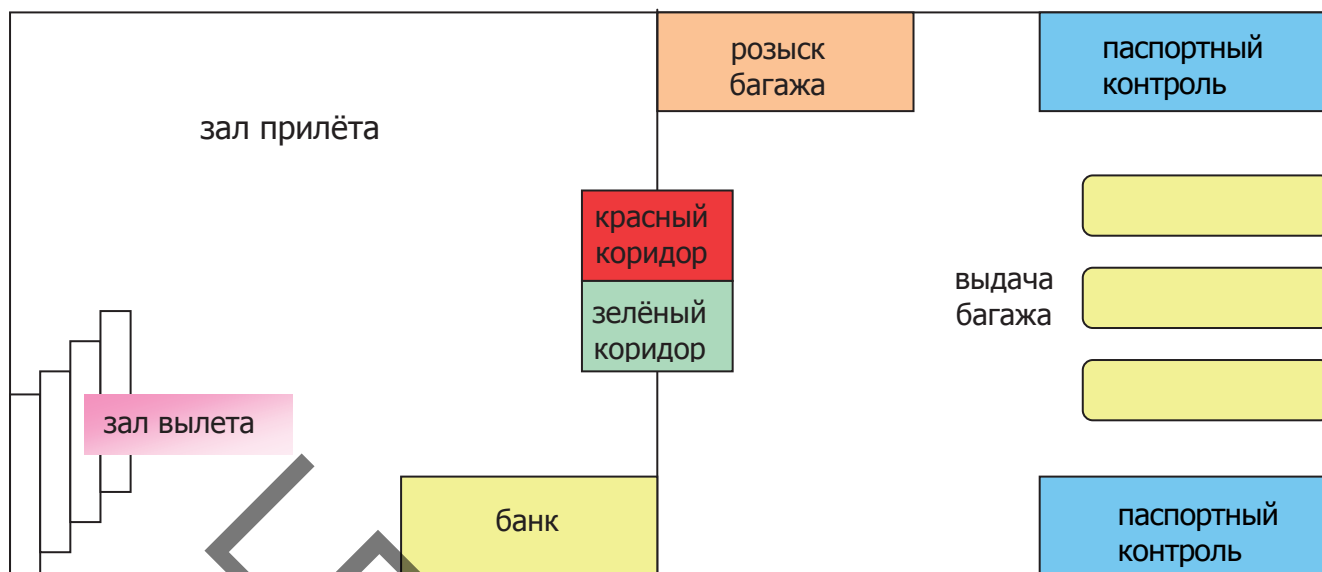
E. Lesen Sie die folgenden Sätze.

- a) У меня  и  . b) У меня   и  . c) У меня   .

F. Spielen Sie die Szene in der Gepäcksaufbewahrung mit Ihrem Gesprächspartner.

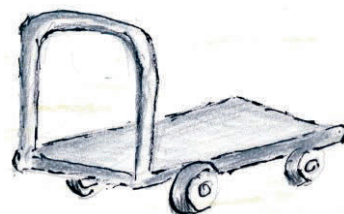
- a)  +  - 17 часов – 50 рублей
- b)  +   - 20 часов – 80 рублей
- c)   +  - 18 часов – 90 рублей

А. В аэропорту



В. На выдаче багажа

- Скажите, пожалуйста, где стоят тележки?
- Вон там, справа!
- Спасибо.



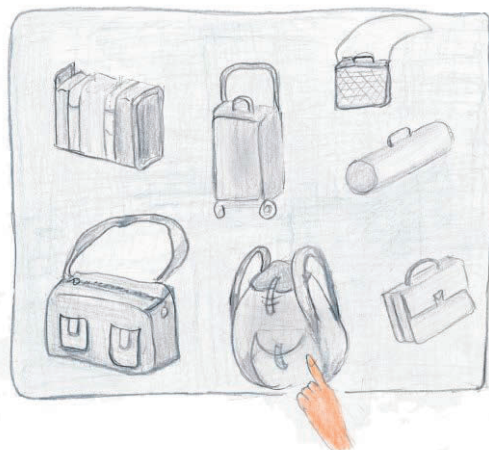
С. В банке

- Добрый день! Я хотел(а) бы поменять евро на рубль.
- Пожалуйста. Паспорт, пожалуйста!
- Вот, пожалуйста! Сто евро.
-
- 7 000 рублей. Посчитайте, пожалуйста!
- Тысяча, две тысячи, три тысячи, четыре тысячи, пять тысяч, шесть, семь ..., семь тысяч рублей. Всё правильно. Спасибо! До свидания!



Д. Розыск багажа

- Извините, пожалуйста, я только что прилетел(а) из Вены, а моего багажа нет.
- Одну минутку! Ваш билет, пожалуйста!
- Вот он.
- Сколько у Вас мест багажа?
- Один чемодан.
- Как он выглядит?
- Вот так.
- Ваш адрес в России?
- Москва, гостиница «Интурист».
- Хорошо. Ждите нашего звонка! Мы будем искать Ваш багаж.



A. Zeigen Sie auf dem gegenüberliegenden Plan, wohin Sie gehen müssen.

1. Sie möchten Geld wechseln.
2. Ihr Gepäck ist nicht angekommen.
3. Sie möchten von Moskau nach Hause fliegen.
4. Sie möchten Ihr Gepäck abholen.
5. Sie haben nichts zu verzollen.
6. Sie haben etwas zu verzollen.

B. Sie suchen einen Gepäckwagen und wechseln Geld in der Bank. Vervollständigen Sie den Dialog.

- Скаж _____, пожалуйста, где ст _____ телёжки?
- Вон там сп _____.
- Спасибо.
-
- Дóбрый день! Я хотёл(а) бы пом _____ ёвро _____ рублѝ.
- Пожалуйста. Па _____, пожалуйста!
- Вот, пож _____! Сто ёв _____.
-
- 7 000 рублей. Посч _____, пожалуйста!
- Тыс _____, две ты́сячи, три _____, четы́ре _____, пять _____, шесть, семь ..., семь ты́сяч руб _____. Всѐ прав _____. Спасѝбо! До свидáния!

C. Spielen Sie die Szene in der Bank. Sie möchten ...

- a) 500 Euro wechseln (≈ 35 000 рублѝ) b) 30 Euro wechseln (≈ 2 100 рублѝ)

D. Melden Sie, dass Ihr Gepäck nicht angekommen ist. Spielen Sie die Szene mit Ihrem Gesprächspartner. Als Vorlage dient der Dialog auf der gegenüberliegenden Seite!

- Извинѝте, _____.
- Одну́ минутку! Ваш билѝт, пожалуйста!
- _____.
- Ско́лько у Вас мест багажа́?
- _____.
- Как он вы́глядит?
- _____.
- Ваш áдрес в Росси́и?
- _____.
- Хорошó. Ждѝте нáшего звонкá! Мы б́удем искáть Ваш багáж.

E. Lesen die folgenden Sätze.

1. Извините пожалуйста только что прилетели из Вены моего багажа нет.
2. Сколько у Вас мест багажа?
3. Как он выглядит?
4. Ждите нашего звонка мы будем искать Ваш багаж.

F. Spielen Sie die Szene im Fundbüro mit Ihrem Gesprächspartner.

1. Sie sind aus Berlin angekommen und wohnen in Moskau, im Hotel «Ура́л».
2. Sie sind aus Bratislava angekommen und wohnen im Hotel «Украї́на».
3. Sie sind aus Wien angekommen. Ihre Adresse in Moskau lautet: Улица Никѝтина, дом 20, кварти́ра 6. Телефóн 820 40 50.



Track 10

А. В аэропорту

Такси!
Такси в город!
Такси!
Недорого!



Такси в город не надо?
Такси не надо?
Недорого!



Track 11

В. Как сказать?

- Такси в город не надо? Недорого!
- Нет, спасибо, не надо!

– Такси в город не надо?
– А сколько это стоит?
– Вам куда в Москве?
– В гостиницу «Космос»!

- Недорого! 800 рублей!
- Хорошо! Поехали!

- 1300 рублей!
- Нет, спасибо! Это очень дорого!
- А сколько дадите?
- 600 рублей!
- 600? Нет, это мало!
- А 800?
- 800? Ну, хорошо! Поехали!

У гостиницы:

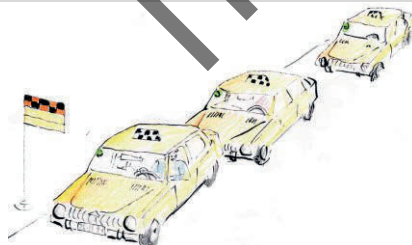
- Вот 800 рублей. Спасибо!
- Пожалуйста! До свидания!



Track 12

С. На вокзале

- Скажите, пожалуйста, где стоянка такси?
- Вон там!



Track 13

Д. Как сказать?

- Вы свободны? Мне на улицу Герцена, дом 6.
- Садитесь!

У дома:

- Сколько с меня?
- 250 рублей!
- Вот, пожалуйста! Спасибо! До свидания!



A. Sie sind am Flughafen angekommen. Auf welche Aussagen reagieren Sie, wenn Sie ein Taxi brauchen?

Такси!

До свидания!

Такси в город!

Привёт, Саша!

Такси не надо?

Как дела?

B. Ordnen Sie die Wörter der einzelnen Repliken und spielen Sie den Dialog.

- в надо Такси город не ? Недорого!
- не Нет надо спасибо !

C. Vervollständigen Sie die Dialoge.

– Такси _____ город не н _____ ?
 – А сколько это _____ ?
 – Вам _____ в Москвѣ?
 – В гост _____ «Космос»!
 – Недо _____ ! 800 рублей!
 – Хорошó! Поѐ _____ !

 – Вот 800 р _____ . Спасибо!
 – Пожалуйста! До _____ !

– Такси _____ город не н _____ ?
 – А сколько это _____ ?
 – Вам _____ в Москвѣ?
 – В гост _____ «Космос»!
 – 1300 рублей!
 – Нет, спасибо! Это óчень _____ !
 – А ск _____ дадите?
 – 600 ру _____ !
 – 600? Нет, это м _____ !
 – А 800?
 – 800? Ну, хорошó! Пое _____ !

D. Spielen Sie die Szene am Moskauer Flughafen und im Taxi.

- a) Sie wohnen im Hotel «Измáйлово». Die Fahrt mit dem Taxi kostet 900 Rubel.
 b) Sie wohnen im Hotel «Кóсмос». Der Taxifahrer möchte 1200 Rubel. Sie einigen sich auf 1000 Rubel.
 c) Sie wohnen im Hotel «Еврóпа». Der Taxifahrer möchte 1000 Rubel. Sie einigen sich auf 700 Rubel.

E. Vervollständigen Sie den Dialog.

– Ск _____ , пожалуйста, где _____ такси?
 – Вон там.

 – Вы свобод _____ ? Мне на ўли _____ Гѣрцена, дом 6.
 – Садитесь!

 – Ск _____ с меня?
 – 250 рублей!
 – Вот, пожáл _____ ! Спаси _____ ! До _____ !

F. Spielen Sie die Szene am Bahnhof und im Taxi.

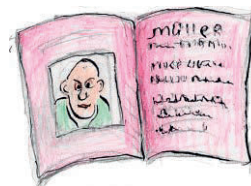
- a) Ваш áдрес в Москвѣ: ўлица Гѣрцена, дом 15; цена: 800 рублей.
 b) Ваш áдрес в Ижѣвске: ўлица Никитина, дом 44; цена: 280 рублей.
 c) Ваш áдрес в Санкт-Петербургѣ: ўлица Гагáрина, дом 16; цена: 550 рублей.

В ГОСТИНИЦЕ

А. В хóлле



анкѣта



пáспорт



ключ

В. На этажѣ



* In manchen russischen Hotels, vor allem in der Provinz, ist immer noch für jedes Stockwerk eine „дежурная“ (meist eine Frau) zuständig. Sie hilft den Hotelgästen, die im jeweiligen Stockwerk wohnen, bei ihren Fragen und Problemen.



Track 14

С. Разговóр с администратором

1. – Здрáвствуйте! Меня зовúт Курт Мюллер.
Для меня забронирован нóмер в Вáшей гостинице.
– Одну́ мину́ту! Да, нóмер 280. Запóлните, пожалуйста, анкѣту!
.....
– Вот, пожалуйста!
– Спасибо! Ваш пáспорт, пожалуйста!
– Пожалуйста!
– Пáспорт Вы мóжете забрáть зáвтра. А вот Ваш ключ. Ваш нóмер на вторóм этажѣ.
2. – Скажíte, пожалуйста, в гостинице мóжно обменять дѣньги?
– Да, конечно. В хóлле спрáва!
– А где я могу́ позáвтракать?
– В рестора́не на трѣтьем этажѣ.
– Я могу́ заказáть вѣчером чай в нóмер?
– Да, у дежúрной по этажú.



Track 15

Д. Разговóр с дежúрной по этажú

- Здрáвствуйте! Бúдьте добры́, принесíte мне, пожалуйста, чай в нóмер!
- В каком нóмере Вы живѣте?
- В нóмере 280!
- Хорошó! Чай бúдет чѣрез 5 мину́т!

A. Lesen Sie die folgenden Sätze.

1. Для меня забронирован  в Вашей гостинице.

2. Заполните, пожалуйста,  !

3. Ваш  , пожалуйста!

4. А вот Ваш  .

B. Vervollständigen Sie den Dialog.

- Здравствуйте! Меня _____ Курт Мюллер. Для меня забр _____ номер в Вашей гостинице.
- Одну _____ ! Да, _____ 280. Заполните, пожалуйста, анкету!
.....
- Вот, по _____ !
- Спасибо! _____ паспорт, пожалуйста!
- Пожалуйста!
- Паспорт _____ можете забрать з _____. А вот Ваш ключ. Ваш номер на вт _____ этаже.

C. Spielen Sie die Szene nach der Ankunft im Hotel mit Ihrem Gesprächspartner.

- a) Zimmer 350 / 3. Stock b) Zimmer 426 / 4. Stock c) Zimmer 513 / 5. Stock

D. Finden Sie die passenden Antworten zu den Fragen.

- | | |
|--|-------------------------------|
| 1. Скажите, пожалуйста, в гостинице можно обменять деньги? | В ресторане на третьем этаже. |
| 2. А где я могу позавтракать? | Да, у дежурной по этажу. |
| 3. Я могу заказать вечером чай в номер? | Да, конечно. В холле справа! |

E. Vervollständigen Sie den Dialog an der Rezeption.

- _____ ?
- Да, конечно. В холле справа!
- _____ ?
- В ресторане на третьем этаже.
- _____ ?
- Да, у дежурной по этажу.

F. Spielen Sie die Szene an der Rezeption mit Ihrem Gesprächspartner.

- a) Wechselstube/Ankunftshalle links, Restaurant/2.Stock, Tee bei дежурная.
b) Wechselstube/Ankunftshalle rechts, Restaurant/4.Stock, Tee bei дежурная.

G. Können Sie den folgenden Dialog lesen?

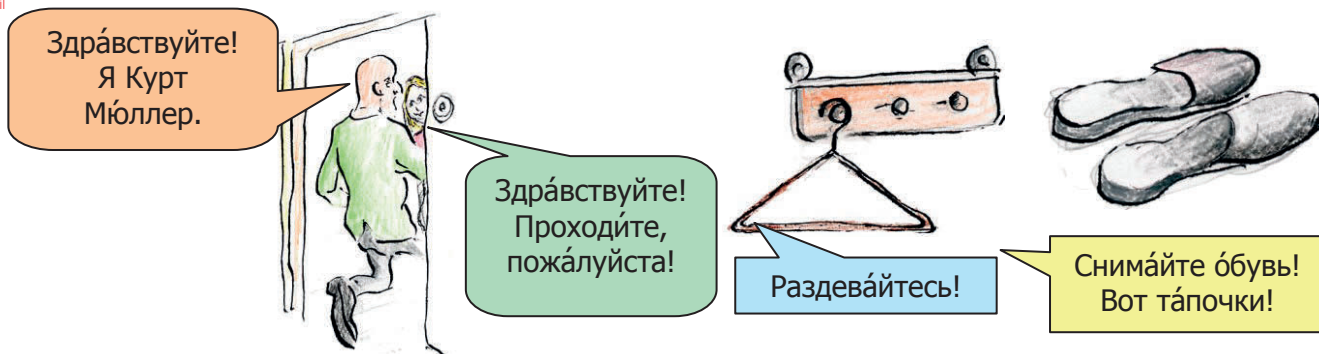
- Здравствуйте! Будьте добры, принесите мне, пожалуйста, чай в номер!
- В каком номере Вы живёте?
- В номере 280!
- Хорошо, чай будет через 5 минут!

H. Spielen Sie die Szene bei der дежурная mit Ihrem Gesprächspartner.



А. В прихожей

Track 16
1. Teil



В. В комнате

Track 16
2. Teil

- А вот Ваша комната!
- Устраивайтесь и чувствуйте себя как дома!
- Спасибо!



С. На кухне

Track 17

- Пойдёмте на кухню пить чай!
- С удовольствием!
- Садитесь, пожалуйста! Вы кушать хотите? У меня есть суп.
- Нет, спасибо! Я не голодный.
- Тогда давайте пить чай. А вот к чаю шоколад! Берите, пожалуйста!
- Спасибо! Очень вкусно!
- Берите ещё! Кушайте на здоровье! Налить Вам ещё чаю?
- Ой, нет, спасибо! Спасибо за чай! Я хотел бы сейчас немного отдохнуть ...



Д. Как сказать?

Track 18

☞ Можно мне попросить у Вас стакан воды?



☞ Можно мне взять банан?



☞ Можно мне помыть руки?



☞ Можно мне принять душ?



☞ Можно мне попросить у Вас полотенце?



☞ Можно мне попросить у Вас вторую подушку?



☞ Можно мне попросить у Вас второе одеяло? Мне холодно ночью!



☞ Можно мне включить телевизор (радио, компьютер)?



☞ Можно мне посмотреть Ваши книги?



A. In welchen Situationen hören Sie die folgenden Sätze der Gastgeberin? Kombinieren Sie richtig.

1. Снима́йте о́бувь!
2. А вот Ва́ша ко́мната!
3. Раздева́йтесь!
4. Проходи́те, пожа́луйста!
5. Устраива́йтесь и чу́вствуйте себя́ как до́ма!
6. Вот та́почки!

Die Gastgeberin ...
 ... zeigt Ihnen Ihr Zimmer.
 ... bittet Sie weiterzukommen.
 ... bittet Sie die Schuhe auszuziehen.
 ... gibt Ihnen Hausschuhe.
 ... bittet Sie abzulegen.
 ... bittet Sie, es sich bequem zu machen und sich wie zu Hause zu fühlen.

B. Was sagen Sie zu Ihrer Gastgeberin, wenn ...

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. ... Sie mit Begeisterung einem Vorschlag zustimmen. | С удо_____! |
| 2. ... Sie nicht hungrig sind. | Я не голо_____. |
| 3. ... es Ihnen schmeckt. | Очень вк_____! |
| 4. ... Sie sich für den Tee bedanken. | Спаси́бо _____! |
| 5. ... Sie sich ein wenig ausruhen möchten. | Я хоте́л(а) бы _____
_____... |

C. Spielen Sie die Szene mit Ihrer Gastgeberin nach folgendem Muster.

- Пойде́мте на ку́хню пить чай!
Sie stimmen mit Begeisterung zu.
- Садитесь, пожа́луйста! Вы ку́шать хотите? У меня́ есть суп.
Sie lehnen dankend ab und sagen, dass Sie keinen Hunger haben.
- Тогда́ дава́йте пить чай. А вот к ча́ю шокола́д! Берите́, пожа́луйста!
Sie bedanken sich und sagen, dass es Ihnen schmeckt.
- Берите́ ещё! Ку́шайте на здоро́вье! На́лить Вам ещё ча́ю?
Sie lehnen dankend ab, bedanken sich für den Tee und sagen, dass Sie sich jetzt ein wenig ausruhen möchten.

D. Vervollständigen Sie die folgenden Fragen mit den passenden Verben.

попроси́ть	приня́ть	посмотре́ть	помы́ть	взять	включи́ть
------------	----------	-------------	---------	-------	-----------

1. Мо́жно мне _____ душ?
2. Мо́жно мне _____ бана́н?
3. Мо́жно мне _____ у Вас второ́ую поду́шку?
4. Мо́жно мне _____ Ва́ши кни́ги?
5. Мо́жно мне _____ ру́ки?
6. Мо́жно мне _____ ра́дио?

E. Lesen Sie die folgenden Sätze.

- | | |
|---|--|
| 1. М..... м..... вкл..... те.....? | 5. М..... м..... при..... д.....? |
| 2. М..... м..... попр..... у В.... ст.... во..? | 6. М..... м..... по..... у В.... поло.....? |
| 3. М..... м..... пос..... В.... кн.....? | 7. М..... м..... по..... у В..... вто..... оде...? |
| 4. М..... м..... вз..... ба.....? | 8. М..... м..... пом... р...? |

А. Кто это?



комендант общежития*



вахтёр



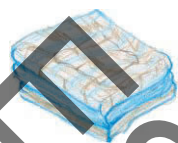
дежурная*

* Im Allgemeinen ist in russischen Studentenheimen der „комендант общежития“ für alle Fragen und Probleme zuständig. In manchen modernen Studentenheimen, wo viele ausländische Studenten wohnen, gibt es ähnlich wie in den Hotels in jedem Stockwerk auch eine „дежурная“, an die man sich in Alltagssituationen wenden kann.

В. Что это?



пропуск



постельное бельё



стиральная
машина



обогреватель



туалетная бумага



Track 19

С. На вахте

- Здравствуйте! Я Курт Мюллер, студент из Австрии. Для меня заказано место в Вашем общежитии.
- Здравствуйте! Вам надо зарегистрироваться у коменданта общежития и получить пропуск. Комната коменданта вон там, справа!
- Спасибо!



Track 20

Д. У коменданта общежития

- Здравствуйте!
- А, новый студент! Здравствуйте! Ваши документы, пожалуйста!
- Пожалуйста!
- У Вас есть фотография на пропуск?
- Да, пожалуйста!
- Отлично! Вы хотите комнату на одного человека или на двух?
- На одного!
- Хорошо! Вот Ваш пропуск! Его надо будет показывать вахтёру каждый раз, когда Вы проходите через вахту.
- Общежитие открыто всю ночь?
- Нет, общежитие закрывается в одиннадцать часов вечера и открывается в шесть часов утра. Пойдёмте, я сейчас покажу Вам Вашу комнату!



Track 21

Е. Как сказать?

- ☞ Я сегодня вернусь в три часа ночи. Будьте добры, откройте мне, пожалуйста, дверь!
- ☞ Будьте добры, дайте мне, пожалуйста, свежее постельное бельё!
- ☞ Скажите, пожалуйста, где стоит стиральная машина? Я хочу постирать свои вещи!
- ☞ Скажите, пожалуйста, у Вас есть обогреватель? У меня в комнате очень холодно!
- ☞ Будьте добры, Вы можете дать мне туалетную бумагу?